

S'il est à propos de changer ou de conserver l'habit  
que portent ~~présentement~~ les frères des écoles  
Communautés des ~~Chrétiens~~ Chrétiens.

Il n'y a aucune règle dans <sup>aucun</sup> les autres communautés pour les choses de ce genre  
Quelle est cette communauté et quels sont  
ceux qui la composent

Cette communauté se nomme ordinairement la communauté  
des écoles chrétiennes. <sup>est</sup> et <sup>est</sup> présente-ment établie sur fond d'après la providence.  
<sup>Il s'en trouve dans cette communauté à</sup>  
<sup>un grand nombre.</sup> les écoles gratuitement dans les villes seulement, et  
à faire le catéchisme tous les jours mesme le dimanche et les fêtes.

en employes des  
fières  
à tenir les écoles

on s'y applique aussi à former des maîtres d'école pour  
de former la campagne dans une maison séparée de la communauté qu'on  
des maîtres par un seminaire. Ceux qui y sont formés n'y demeurent  
de la campagne que quelques années jusqu'à ce qu'ils soient entièrement formés  
tant à la piété qu'à ce qui est de leur employ. ils y sont instruits à chanter  
parfaitement  
à lire et écrire, à tisser, à ourdir, et blanchir gratuitement, et en surte on les place  
dans quelques lieux ou villages pour y faire l'office de clercs  
et lors qu'ils sont placés ils n'ont aucun rapport à la communauté  
sinon de bienveillance. ils y sont cependant ceux pour y faire l'office.

à lire et écrire

Il n'ont point d'autre habit que celui qu'on porte ordinairement  
dans le monde hors qu'il est noir ou brun fort brun et ne  
sont distingués des autres laïques que par un ruban et des cheveux  
plus courts.

d'élever  
des jeunes enfants  
pour la  
communauté

on élève aussi dans cette communauté de jeunes enfants qui  
ont de la piété et de la disposition à la piété, lors qu'on les juge  
propres et que de eux mesmes ils se portent à entrer en suite dans  
la communauté. On les y reçoit des âges de quatre

ans et au dessus. on les forme à la prière et aux autres exercices  
de piété. <sup>on les instruit dans les langues latine et française du catéchisme.</sup>  
selon <sup>on leur apprend</sup> à lire et écrire parfaitement.

ces ~~trois~~ sortes de personnes qui sont formés et élevés dans  
cette communauté ont leur maison, oratoires, exercices, tables  
et récréation séparés et leurs exercices sont différents et  
proportionnés à la portée présente de leur esprit et à ce qu'ils  
doivent faire dans la suite.

~~Il n'y a aucune règle dans les autres communautés pour les choses de ce genre~~

La providence a voulu que quelques uns qui s'y étoient  
présentés au ayant la volonté ou ayant été élevés soient parvenus  
à un état de perfection pendant des personnes qui s'occupent de la

1689-1690 : Le “Mémoire sur l’habit”. Le curé de Saint-Sulpice veut changer l’habit des Frères. Jean-Baptiste DE LA SALLE écrit un mémoire pour affirmer, à travers le symbole de l’habit, la spécificité de sa Communauté de maîtres. C’est la première description d’ensemble de l’Institut naissant, écrite de la main du Fondateur. C’est une pièce d’archives précieuse entre toutes, (première page).

*1689-1690: The “Memoir on the Habit”. The pastor of Saint-Sulpice wants to change the Habit of the Brothers. John Baptist DE LA SALLE writes a memoir to affirm, through the Habit as a symbol, the specificity of his Community of teaching masters. Herein is contained the first overall description of the young Institute, written personally by the Founder. It remains one of our most precious archival treasures.*

1689-1690 : “Memoria sobre el hábito”. El cura de San Sulpicio desea cambiar el hábito de los Hermanos. Juan Bautista DE LA SALLE escribe una memoria para defender, partiendo del simbolismo del hábito, la especificidad de su comunidad de maestros. Es ésta, escrita de manos del Fundador mismo, la primera descripción de conjunto del Instituto naciente. Una de las piezas más valiosas de nuestros archivos.

*1689-1690 : La “Memoria sull’abito”. Il curato de S. Sulpizio vuol cambiare l’abito dei Fratelli. Giovanni Battista DE LA SALLE scrive una memoria per affermare, attraverso il simbolo dell’abito, il carattere specifico della sua Comunità di maestri. E’ la prima descrizione d’insieme dell’Istituto nascente, scritta dalla mano del Fondatore. E’ un documento d’archivio tra i più preziosi.*